

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 30.5.2008
СОМ(2008) 329 окончателен

**СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО СЪВЕТА, ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ
И ЕВРОПЕЙСКИЯ ИКОНОМИЧЕСКИ И СОЦИАЛЕН КОМИТЕТ**

Към европейска стратегия в областта на електронното правосъдие (e-Justice)

SEC(2008)1947
SEC(2008)1944

СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО СЪВЕТА, ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ЕВРОПЕЙСКИЯ ИКОНОМИЧЕСКИ И СОЦИАЛЕН КОМИТЕТ

Към европейска стратегия в областта на електронното правосъдие (e-Justice)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

След влизането в сила на Договора от Амстердам европейското пространство на правосъдие се превърна в неопровержима реалност, основана на законодателни инструменти, гарантиращи взаимното признаване на съдебни решения, създаващи атмосфера на сътрудничество между националните съдебни органи и съпътстващи свободното движение на гражданите в едно европейско пространство без граници.

В същото време навсякъде в Европа необходимостта от правосъдие нараства, увеличавайки по този начин обема работа на съдебните системи и налагайки необходимостта от постоянно адаптиране на работните методи при често трудни бюджетни условия.

Въвеждането на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) в съдебната администрация носи елементи на решение на проблема, подобрявайки функционирането на съдебните системи и допринасяйки за рационализацията на процедурите и намаляването на разходите.

Ето защо неологизмът „e-правосъдие“ представлява първа стъпка в отговор на тройната необходимост за подобряване на достъпа до правосъдие, на сътрудничеството между съдебните власти и на ефикасността на самото правосъдие. Но въпреки че е желателно и неизбежно, развитието на ИКТ в областта на правосъдието буди някои въпроси и очаквания.

Настоящото съобщение цели да предложи обща стратегия, която да съчетае европейското измерение с усилията, положени на национално равнище, като в същото време създаде като добавена стойност икономии от мащаба.

За Комисията работата, извършена в рамките на e-правосъдието, трябва:

- да дава приоритет на оперативните проекти;
- да дава преимущество на децентрализираните схеми като в същото време не пренебрегва необходимостта от координация на европейско равнище;
- по възможност да се вмести в съществуващата юридическа рамка, използвайки ИКТ за подобряване на ефикасността на приетите юридически инструменти.

В отговор на многократните искания на Европейския съвет¹ и на Европейския парламент настоящото съобщение предлага стратегия за електронно правосъдие, чиято

¹ Заклучения на Европейския съвет от 21 и 22 юни 2007 г. и от 14 декември 2007 г.

цел е повишаване на доверието на гражданите в европейското пространство на правосъдие, основен източник на легитимност в Европейския съюз, където върховенството на закона представлява основна ценност и част от европейската идентичност.

2. КАКВО ПРЕДСТАВЛЯВА Е-ПРАВОСЪДИЕТО?

Е-правосъдието може да се дефинира като използване на информационните и комуникационните технологии за подобряване на достъпа на граждани до правосъдие и ефикасността на правосъдната дейност, разбирана като всяко действие, целящо уреждането на спор или налагането на наказателна санкция за вид поведение.

Развитието на е-правосъдието представлява ключов елемент от модернизиранието на съдебните системи и Комисията винаги е окуражавала използването на ИКТ в съдебното сътрудничество.

От 2003 г. насам Комисията разработи уебсайт на европейска съдебна мрежа по граждански и търговски въпроси и подкрепи създаването на съдебен атлас за гражданскоправни и наказателноправни въпроси, който позволява на професионалистите да установят кои са компетентните съдебни органи на територията на Съюза. Комисията също така продължава да подкрепя използването на видеоконференциите и електронното предаване на документи между съдебните органи и е активно ангажирана в проекта за свързване на базите данни, съдържащи съдебни досиета.

Е-правосъдието се вмести в по-широката рамка на електронното правителство и представлява негова специфична съставна част. Електронното правителство представлява приложението на ИКТ във всички административни процедури. Вече съществува солиден опит в областта на проектите за сигурност на инфраструктурата и удостоверяване на документи, който трябва да бъде мобилизиран. Комисията смята да окуражи европейската рамка за оперативна съвместимост (ЕРОС) в рамките на Програмата за взаимно предоставяне на паневропейски електронноправителствени услуги за публични администрации, стопански предприятия и граждани (IDABC)². Работата, извършена на европейско равнище, в областта на електронния подпис (**eSignature**) и електронните системи за идентификация (**e-Identity**)³, е особено важна за съдебната сфера, където удостоверяването на автентичността на актовете е от основно значение.

Потенциалното приложно поле на електронното правосъдие е много широко и се очаква да придобие още по-съществени размери с развитието на европейското съдебно пространство и еволюцията на технологиите. Този потенциал обаче трябва бързо да започване на конкретни проекти. За да се избегне риска от намаляване на ефикасността

² <http://ec.europa.eu/idabc/> Предварително проучване относно взаимното признаване на електронния подпис в приложенията на електронното правителство (2007 г.) и Оперативна съвместимост на електронните системи за идентификация при паневропейските електронноправителствени услуги (PEGS) (2007 г.)

³ Аспекти на стандартизацията на електронния подпис (2007 г.)
http://ec.europa.eu/information_society/eeurope/i2010/docs/esignatures/e_signatures_standardisation.pdf

и доверието към действията на Европейския съюз поради прекалено широко поле на действие, е необходимо да се дефинира периметърът на бъдещите действия.

Някои проекти не са пряко свързани с областта на правосъдието, а се вписват по-скоро в рамките на електронното правителство. Поради това някои дейности, които понякога включват съдебните институции имат предимно административен характер (например кадастъра и имотния регистър или търговските регистри „Европейски бизнес регистър“)⁴. Обратно, някои дейности като арбитраж или общо механизмите за алтернативно разрешаване на спорове могат да бъдат засегнати от електронното правосъдие, дори когато се управляват от несъдебни инстанции.

Комисията смята, че основната цел на е-правосъдието е да повиши ефикасността на правосъдието в полза на гражданите навсякъде в Европа. Съответно проекти, на които ще бъде даден приоритет, следва да имат положително влияние върху ефикасността на съдебната дейност и да улеснят достъпа на гражданите до правосъдие. Те трябва също така да допринесат за прилагането на съществуващите европейски текстове в областта на правосъдието и да включат потенциално всички държави-членки или поне една голяма част от тях.

3. ПРИНОС КЪМ ВЗАИМНОТО ДОПЪЛВАНЕ НА НАЦИОНАЛНОТО И ЕВРОПЕЙСКОТО ИЗМЕРЕНИЕ

3.1. Засилване на обмена на добри практики на национално ниво

Развитието на електронното правосъдие се опира на първо място на добрата воля на държавите-членки. Неотдавнашното изследване на Германската академия върху електронното правосъдие⁵ показва нарастващото използване на ИКТ в правораздаването на територията на Европейския съюз. Комисията за ефикасност на правосъдието в Европа (СЕРЕJ) публикува наскоро доклад по въпроса⁶, който потвърждава горното заключение.

На национално равнище голям брой проекти подобряват информираността на гражданите: информацията относно правните системи, законодателството и съдебната практика може да бъде намерена онлайн; развиват се системи за електронна комуникация между страните по делото и съдилищата; в някои случаи са въведени напълно компютъризирани процедури. Нараства използването на електронни средства за запис на съдебните заседания.

На европейско равнище значителен брой професионални организации развиват проекти за обмяна на информация или взаимовръзка, които са особено интересни, като например интернет сайта на асоциацията на държавните съвети⁷, общ портал,

⁴ COM (2007) 807, § 4.2 ; www.ebr.org ; www.briteprojet.net

⁵ Doc 9573/07 JURINFO 17

⁶ „Употреба на информационните и комуникационните технологии в европейските държави“, работна група по оценката (СЕРЕJ) Съвет на Европа (СЕРЕJ(2007)22Prov

⁷ <http://www.juradmin.eu/>

съдържащ практиката на върховните съдилища⁸, или европейския регистър на завещанията⁹.

По мнението на Комисията тези проекти трябва да бъдат насърчавани, а успешните практики следва да бъдат разпространени и повторно използвани. В този контекст създаването на Форум за правосъдие¹⁰ представлява интересна перспектива. В неговите рамки ще бъде създадена подгрупа „Електронно правосъдие“, която да се превърне в място за обмяна на добри практики между националните съдебни системи и между професионалистите от съдебната сфера.

3.2. Подобряване на европейската координация и използването на е-правосъдието за развитието на европейското съдебно пространство

Понастоящем голям брой проекти в областта на е-правосъдието са в процес на разработване. Освен гореизброените си заслужава да бъдат споменати всички проекти, отнасящи се до юридическата документация, развити или от Европейския съюз¹¹, или от институционални или частни оператори¹².

Комисията подкрепя тези проекти, като в същото време счита, че е от особено значение действията на Европейския съюз в съдебния сектор да бъдат по-разбираеми, достъпни и ефикасни и да бъде поставен акцент върху проектите, които придават конкретна добавена стойност на европейското съдебно пространство. В действителност, въпреки че законодателството в областта на правосъдието се разви значително, въздействието му остава ограничено поради трудности в процеса на транспониране (особено в областта на наказателното право) и поради недобро познаване на материята от професионалистите. Понастоящем едно от основните предизвикателства пред развитието на Европа на правосъдието е осигуряването на набор от средства, които да подобрят практическата ефикасност на приетите юридическите инструменти. В това отношение е-правосъдието предоставя значителни възможности.

Поради тази причина Европейската комисия смята да допринесе за развитието и укрепването на приложенията на е-правосъдието на европейско ниво в тясно сътрудничество с държавите-членки и заинтересованите партньори - на първо място Евроюст и европейските мрежи по гражданскоправни и наказателноправни въпроси. Подкрепяйки усилията на държавите-членки, Комисията смята в същото време самостоятелно да развие определен брой компютърни приложения. Те биха позволили повишаване на оперативната съвместимост на системите¹³, улесняване на обществения достъп до правосъдие и комуникацията между съдебните власти, както и съществени икономии от мащаба на европейско равнище.

⁸ <http://www.network-presidents.eu/>

⁹ Вж. www.cnue.be

¹⁰ COM (2008) 38.

¹¹ EUR-Lex - <http://eur-lex.europa.eu>; N-Lex <http://eur-lex.europa.eu/n-lex> и базата данни JURE

¹² www.caselex.com

¹³ Комисията ще представи план за действие относно оперативната съвместимост в рамките на електронния подпис (eSignature) и електронните системи за идентификация (e-Identity)

4. КОИ СА ПРИОРИТЕТИТЕ ЗА ДЕЙСТВИЕ ЗА ПЕРИОДА 2008—2013 Г.?

Действията на Европейския съюз в областта на електронното правосъдие следва да позволят на гражданите, особено когато са жертви на престъпления, да се снабдят с информация, преодолявайки езиковите, културните и юридическите бариери, свързани с различните правни системи. Тези действия трябва също да бъдат в подкрепа на механизмите на сътрудничество между съдебните власти.

4.1. Европейски портал за е-правосъдие, улесняващ достъпа на гражданите и предприятията до правосъдие в Европа

Създаването на портал „Е-правосъдие“ за гражданите и предприятията следва да повиши видимостта на европейските действия и да допринесе за подобряването на достъпа до правосъдие в Европа. В дългосрочен план порталът следва да представлява лицето на европейското съдебно пространство за гражданите, като в същото време е елемент от общата политика на комуникации по интернет¹⁴.

Порталът ще има поне три функции.

а) достъп до информация

Порталът ще предоставя на европейските граждани, на родния им език, информация относно съдебните системи и процедури. В действителност непознаването на законодателството в сила в други държави-членки е един от основните фактори, които възпрепятстват гражданите да се възползват от правата си в друга държава от Европейския съюз.

¹⁴ SEC(2007)1742

Порталът ще съдържа следната информация:

- информация относно правата на жертвите на престъпления в наказателния процес на национално и европейско равнище и правото им на обезщетение;
- основните права, с които гражданите разполагат във всяка държава-членка (права на лицата, обвиняеми в наказателно производство);
- основните принципи при сезирането на юрисдикция на друга държава-членка от гражданите или средствата за защита в случай на завеждане на дело срещу гражданин пред чужда юрисдикция.

Порталът ще предоставя също практическа информация относно компетентните органи, начините, по които може да се комуникира с тях, използването (факултативно или задължително) на адвокати, процедурите за получаване на съдебна помощ.

Някои от тези данни вече съществуват на интернет сайта на европейската мрежа по гражданскоправни въпроси. Те ще бъдат допълнени с информация по наказателноправни въпроси и с информация относно правата на засегнатите лица и ще бъдат интегрирани в портала.

б) насочване

Порталът трябва да представлява платформа за насочване към съществуващи интернет сайтове (Eur-lex, Pre-lex, SCADPlus, Eurovoc и IATE), към европейските съдебни институции или към различни съществуващи мрежи в областта на правосъдието и набора от инструменти, създаден от тях.

Също така порталът може да ориентира своите посетители към определени взаимосвързани регистри на европейско равнище чрез предоставянето на връзки с организациите, които управляват тези проекти¹⁵.

в) директен достъп до определени европейски процедури

В дългосрочен план могат да бъдат създадени напълно информатизирани европейски процедури. Юридическа основа вече съществува, като например регламента за уреждане на спорове при искиове „с малък материален интерес“¹⁶ или регламента за създаване на европейска процедура за „платежно нареждане“¹⁷.

Възможността за използването на портала за определени плащания (плащане на разходите по производството, например) ще бъде също разгледана, както и в дългосрочен план възможността за гражданите да поръчват онлайн свидетелства за съдимост и да ги получават на език по свой избор.

¹⁵ Търговски регистри – Европейския бизнес регистър и регистри за недвижими имоти – EULIS. В зависимост от избрания начин на връзка, достъпът до взаимосвързаните регистри за несъстоятелност ще се осъществява директно чрез портала или непряко.

¹⁶ Регламент (ЕО) № 861/2007 (ОВ L 199, 31.7.2007 г.).

¹⁷ Регламент (ЕО) № 1896/2006 (ОВ L 399, 30.12.2006 г.).



4.2. Е-правосъдието в услуга на по-ефикасното съдебно сътрудничество

Създаването на електронен набор от инструменти трябва да придружава навлизането на механизмите за съдебно сътрудничество в Европейския съюз. За тяхното развитие Комисията смята да се опре на двете съществуващи съдебни мрежи и на Евроюст. Въвеждането на тези механизми трябва да се придружава от информационни мерки и достатъчно обучение. За тази цел Комисията ще установи връзка с компетентните национални и европейски структури за обучение и особено с европейската мрежа за съдебно обучение с цел да окаже подкрепа в обучението на юридическите професии по създадените инструменти на електронното правосъдие.

4.2.1. Продължаване на работата по свързването на базите данни, съдържащи съдебни досиета

Свързването по електронен път на базите данни, съдържащи съдебни досиета, е областта, в която работата на е-правосъдието е постигнала най-голям напредък. Тя представлява пример за това как един проект, започнат от няколко държави-членки, може постепенно да придобие истинско европейско измерение.

Целта на Комисията е да позволи на всички държави-членки да установят връзка помежду си в най-близко време. Ето защо тя внесе няколко законодателни предложения¹⁸, целящи изясняването на законодателната рамка и осъществяването на електронно свързване. С перспективата за влизането в сила на Рамковото решение за обмяна на информация от регистрите за съдимост, Комисията ще проведе две

¹⁸ Предложение за рамково решение относно обмяната на информация от регистрите за съдимост, COM 2005 (690) окончателно/2. Предложение за решение ECRIS

проучвания върху осъществимостта, за да организира фазите на проекта и да разшири обмяната на информация и върху граждани на трети страни с влезли в сила наказателни присъди.

Този проект илюстрира по два начина добавената стойност на действията на европейско равнище:

- обмяната на информация не може да бъде осъществена, ако не е подсигурана хомогенност и взаимно разбиране на данните, които се обменят: по този въпрос бе извършен значителен обем работа в рамките на пилотен проект¹⁹, чийто резултати бяха интегрирани в неотдавнашното предложение на Комисията;
- през 2009 г. Комисията ще предостави на разположение на държавите-членки софтуер, който ще позволи всички регистри за съдимост да бъдат обхванати в обмяната на информация в кратък срок²⁰. Тази система, заедно с използването на системата sTESTA за обмяна на информация, ще позволи икономии от мащаба, като спестява необходимостта за всяка държава-членка да развива свои собствени системи и ще улесни техническото функциониране на проекта.

За Комисията работата в тази област представлява първостепенният приоритет в областта на е-правосъдието, тъй като засяга всички държави-членки, внася конкретни подобрения в съдебното сътрудничество и укрепва взаимното доверие. Ще е от значение също така този информационен обмен да надхвърли съдебното сътрудничество и да обхване други цели (напр. достъп до определени работни места).

4.2.2. Създаването на сигурна обменна мрежа за обмяната на информация между съдебните власти

Съдебните власти трябва да могат да обменят помежду си поверителни данни с гарантирана сигурност. Много европейски текстове, свързани с наказателноправни въпроси²¹, предвиждат това и понастоящем е важно да се постигне по-нататъшен напредък на основата на постигнатото, особено като се има предвид проекта ЕРОС III, разработен от Евроюст. Подобен механизъм би могъл да интегрира някои функции на Съдебния атлас и на Европейския компендиум²², за да предложи на съдебните власти пълен набор от инструменти, подпомагащи съдебната взаимопомощ. В дългосрочен план механизмът може също така да бъде допълнен от виртуално пространство за обмен, което да интегрира автоматизирани системи за превод, позволяващи дадено досие да бъде предоставено на разположение на няколко национални съдебни власти. Проектът ще вземе предвид постигнатото в областта на защитата на обмяната на информация и на личните данни²³.

¹⁹ Към април 2008 г. 13 държави-членки участваха в този проект

²⁰ Илюстрация за практическия интерес към свързването е фактът, че само през първия месец на функциониране на електронната връзка между регистрите за съдимост Франция и Германия са обменили повече информация отколкото за изминалите 10 години.

²¹ Рамково решение 2002/584/ПВР от 13 юни 2002; Общо действие от 29.6.1998 г. (ОВ L 191/4, 7.7.1998 г., стр. 4).

²² Компендиумът позволява създаването на съдебна поръчка по стандартна и единна процедура.

²³ <http://cordis.europa.eu/ist/trust-security/index.html>

4.2.3. *Насърчаване използването на видеоконферентната връзка*

Значителен брой текстове, приети на европейско равнище, предвиждат използването на видеоконферентна връзка в съдебния процес²⁴. Въпреки това тази възможност е сравнителна малко използвана по културни, езикови или технически причини²⁵. Неотдавнашно проучване на Съвета²⁶ показва, че в по-голямата част от държавите-членки видеоконферентната връзка е предвидена в законодателството, на трансграничното ѝ използване, въпреки че е прието, остава ограничено. При все това интересът към по-широкото използване на тази технология е явен: Тя спестява време, пари и професионални пътувания, предоставя по-голяма гъвкавост...

Ето защо трябва да бъдат предприети действия, които да повишат осведомеността на съдебните органи относно използването на тези нови технологии в наказателните и гражданските производства с трансграничен елемент.

Комисията ще подкрепя предприетите национални усилия в това отношение и ще съблюдава за използването на технически решения, които позволяват оперативна съвместимост на европейско равнище. В сътрудничество със съдебните мрежи по гражданскоправни и наказателноправни въпроси Комисията ще публикува онлайн практическо ръководство за потребителите, което ще се състои от обща част и национална част, която уточнява юридическите и технически условия за използването на видеоконферентната връзка. Двата юридически атласа ще позволят да бъдат намерени съдилищата, които разполагат с необходимото техническо оборудване.

4.2.4. *Помощ в областта на преводите*

Многоезичието представлява основно предизвикателство пред развитието на истинско европейско съдебно пространство. Съдебните производства се провеждат почти без изключение на националния език и използването на чужд език се приема в редки случаи. Ето защо Комисията предвижда действия в областта на писмения и устния превод, свързани с правосъдието.

- Развитие на автоматизирани системи за превод

Автоматизираните преводи позволяват бързо да се получи повърхностна информация относно съдържанието на документ, съставен на чужд език. Тази технология със сигурност представлява интерес за съдебната област. Чрез нея може също бързо да бъдат намерени в обемно досие полезни елементи за други процедури, които от своя страна да бъдат преведени професионално. Автоматизираният превод позволява също така в рамките на няколко минути да се придобие представа за съдържанието на дадено решение на чуждестранна юрисдикция или относно важен документ за дадена процедура.

²⁴ Конвенция от 29 май 2000 г. (член 10); Рамково решение 2001/220/ПВР от 15 март 2001 г., Регламент (ЕО) № 1206/2001 на Съвета от 28 май 2001 г. (членове 10 и 17); Директива 2004/80/ЕО (член 9); Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2007 г. (член 9)

²⁵ Док.14602/07, JURINFO 60.

²⁶ Док. 6355/07 JURINFO 11

Приложения от този тип вече съществуват и са достъпни, но трябва да бъдат подобрени и специализирани за съдебната област. Цената и правните условия за предоставянето на този тип инструменти на разположението на професионалистите и на широката общественост следва да бъдат проучени.

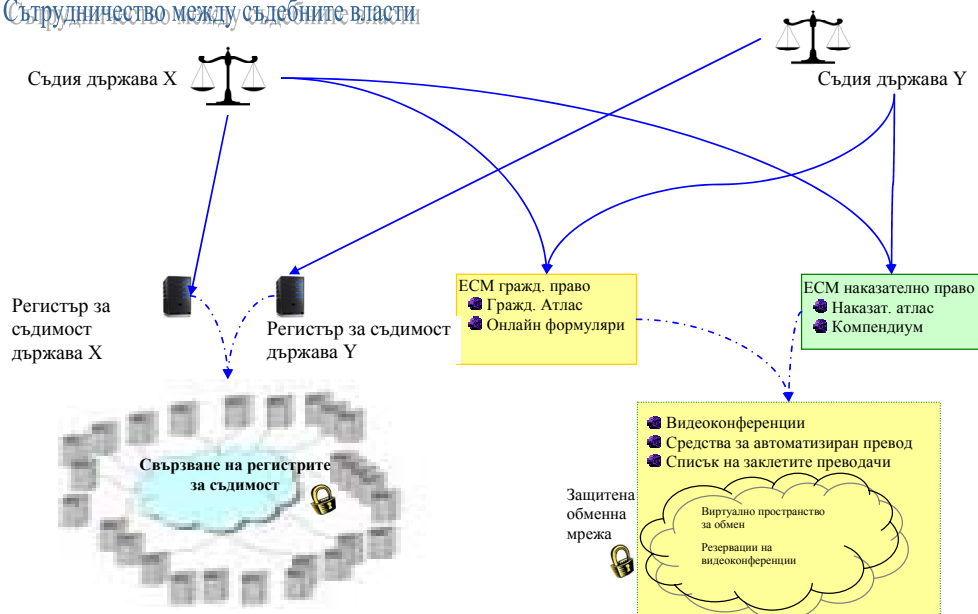
- База данни за съдебните писмени и устни преводачи

Не винаги е лесно да се намери устен или писмен преводач при необходимост за негова намеса в съдебна процедура, особено за някои рядко употребявани езици. Създаването на европейска база данни на съдебните писмени и устни преводачи би могло да улесни установяването на съществуващите ресурси, като разшири търсенето на територията на целия Европейски съюз. Като цяло подобна база данни би позволила да се подобри качеството на съдебния превод, позволявайки избора на високо квалифицирани писмени/устни преводачи в съдебната област. Следва да бъдат проведени допълнителни проучвания, и, ако е възможно пилотен проект, като се държи сметка за възможната комбинация между търсенето на съдебен преводач, намиращ се в друга държава-членка, и използването на видеоконферентната връзка.

- Формуляри онлайн, позволяващи автоматизирания превод

По-голямата част от инструментите на разположение на ЕС се придружават от стандартни формуляри, чиято цел е улесняване на взаимното разбиране. С цел подобряване на ефикасността на съдебното сътрудничество, тези формуляри трябва да могат да бъдат изцяло преведени автоматично, тоест не само що се отнася до техния формат, а и съдържанието им. Комисията ще се опрe на съдебните мрежи по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, както и на Евроюст, за да организира достъпа до формуляри, включващи предварително зададени сегменти текст и терминология, за бързото предаване на искания за информация или самата информация на всички езици на Съюза.

Сътрудничество между съдебните власти



5. КЪМ ЕВРОПЕЙСКИ ПЛАН ЗА ДЕЙСТВИЕ ЗА ЕЛЕКТРОННОТО ПРАВОСЪДИЕ

Настоящото съобщение включва под формата на приложение предложение за план за действие и график за осъществяване на различните проекти.

За да бъде той ефикасен, трябва да се осъществи ясно разграничение на отговорностите на Комисията, държавите-членки и другите участници в съдебното сътрудничество. От финансова гледна точка електронното правосъдие следва да се развие като използва съществуващите финансови програми. Гражданско правосъдие²⁷ и Наказателно правосъдие²⁸.

Комисията ще поеме обща координационна роля, насърчавайки обмена на добри практики. В съответствие с приложимите процедури предложените от държавите-членки или компетентни професионални организации проекти

²⁷ Решение № 1149/2007/ЕО, ОВ L 257, 3.10.2007 г.

²⁸ Решение № 126/2007/ПВР, ОВ L 58, 24.2.2007 г.

могат да бъдат подкрепени чрез отпускането на безвъзмездни средства. В наказателноправната област е до известна степен възможно финансирането на национални проекти, целящи по-широкото използване на информационните и комуникационните технологии. Съществуват две правни основания за финансирането на транснационални проекти за е-правосъдие, предложени от държавите-членки или заинтересовани организации.

Комисията ще работи за разработването и привеждането в действие на портала за електронно правосъдие, като ще поеме неговото управление в тясна връзка с държавите-членки. Задължение на последните е да осигурят актуализирането на информацията относно собствените им съдебни системи, която ще присъства в портала. Комисията също така ще координира информацията, публикувана на различните сайтове за е-правосъдие, и ще управлява съответните възможности за връзки. В зависимост от резултатите, които ще дадат проучванията за осъществимост, Комисията ще развие софтуерните приложения, необходими за въвеждането на европейските процедури онлайн. Финансирането на портала следва да бъде поето от бюджета на Общността, в рамките на съществуващите програми.

Комисията възнамерява да продължи своята работа по свързване на регистрите за съдимост като подкрепя усилията за модернизация на държавите-членки, като развие система, позволяваща на всички да участват в обмена и като извършва проучвания, подобрения и законодателни предложения, необходими за развитието на системата и за създаването на индекс на осъдените лица, граждани на трети държави, чието осъществяване се изучава от няколко години²⁹. Финансовата програма за наказателно правосъдие (JPEN) ще продължи да бъде използвана за тази цел³⁰.

Комисията ще продължи, разбира се, да поема пряката отговорност за съдебната мрежа за гражданскоправни въпроси и да подкрепя тази за наказателноправни въпроси. Тя ще работи в тясно сътрудничество с двете мрежи и Еврюст за разработването на необходимите механизми за по-ефикасно съдебно сътрудничество, особено що се отнася до системата за автоматизиран превод и защитената система за обмен на информация.

В рамките на междинната оценка на финансовите програми, развитието на е-правосъдието трябва да бъде взето предвид и финансовото му осигуряване евентуално преоценено³¹. В средносрочен план може да бъде предвидена единна хоризонтална програма, която да обхване едновременно гражданско- и наказателноправните въпроси.

²⁹ COM(2006)359 окончателен

³⁰ За 2008 г. отделеният бюджет за регистрите за съдимост възлиза на 15 млн. EUR.

³¹ През 2008 г. потенциално достъпните бюджетни кредити са за почти 26 млн. EUR за двете програми.

Приложения

Приложение 1:

| Област | Проекти | Необходими действия | Период |
|---|---|---|-----------|
| <i>Портал „Електронно правосъдие“</i> | | | |
| | Разработка на интернет страниците в областта на електронното правосъдие | <ul style="list-style-type: none"> - проучване за осъществимост и разработване на портала - изготвяне на методи за управление - предоставяне на информация онлайн на всички езици на ЕС | 2008-2011 |
| <i>Свързване на регистрите за съдимост</i> | | | |
| | Свързване на националните регистрите за съдимост | <ul style="list-style-type: none"> - подкрепа на пилотния проект - разработването от Комисията на компютърна система - проучване за осъществимост относно техническите последствия от прилагането на рамковото решение - укрепване на системата с цел осигуряване на качеството на обменените данни и обмяната на данни за административни цели | 2008-2011 |
| | Създаване на индекс на осъдените лица, граждани на трети държави | <ul style="list-style-type: none"> - проучване за осъществимост - внасяне на законодателно предложение | 2009-2010 |
| <i>Свързване на националните бази данни</i> | (проекти изключително в сферата на електронното правосъдие) | | |
| | свързване на регистрите по несъстоятелност | мониторинг на работата на държавите-членки | 2009 |
| <i>Електронна обмяна между съдебните власти</i> | | | |

| | | | |
|---|--|--|-----------|
| | електронен подпис | - текущо състояние - изследване върху използването на електронния подпис в областта на правосъдието | 2009-2011 |
| | защитена мрежа | - проучване за осъществимост | 2010-2012 |
| | платформа за виртуална обмяна | - проучване за осъществимост | 2012-2013 |
| <i>Помощ в областта на преводите</i> | | | |
| | постепенното създаване на сравнителен многоезичен юридически речник | - пилотен проект | 2009-2013 |
| | финансиране на автоматизирани системи за превод, специализирани в областта на правосъдието, на всички комбинации от европейски езици | - оценка на текущото положение - правно и техническо проучване за осъществимост - пилотен проект | 2009-2013 |
| | създаване на база данни на юридическите устни и писмени преводачи | - проучване за осъществимост - пилотен проект - разпространение на сайтовете на европейските съдебни мрежи | 2009 |
| <i>Създаване на интерактивни формуляри, съпътстващи европейските законодателни текстове</i> | | - проучване за осъществимост - развитие на онлайн формуляри | 2008-2011 |
| | Превод на формулярите на Европейската юридическа мрежа по наказателноправни въпроси и превръщането им в интерактивни формуляри | разпространение на портала „Електронно правосъдие“ или на сайтовете на мрежите | 2009-2011 |
| | създаване на интерактивни формуляри за гражданското производство | | 2010-2012 |
| | между които такъв за плащането онлайн (европейско платежно нареждане) | проучване за осъществимост относно обезопасяването на платформа за управление на плащанията | 2010 |
| <i>видеоконференция</i> | | | |

| | | | |
|--|--|---|-----------|
| | изработването на наръчник за употреба и практическа информация | - изработване на наръчници от държавите-членки и Комисията с подкрепата на мрежите - разпространяване онлайн чрез сайтовете на мрежите | 2008-2009 |
| | Обучение за техническото и организационното използване от специалистите | не | 2008-2010 |
| <i>обмен на добри практики.</i> | в рамките на форума „Електронно правосъдие“ | организиране на годишни срещи по теми от електронното правосъдие | 2008-2013 |
| <i>Обучение на правни професионалисти за сътрудничество в съдебната област</i> | - използване на видеоконферентна връзка - въпроси свързани с устния и писмения превод и обучение по юридическа терминология | съвместна работа с европейската мрежа за съдебно обучение и държавите-членки | 2008-2013 |